

Contents

The volume carries thirty-two papers which appear in groups of three or four according to distinct subject matter and geographical area:

Introduction.....	11
-------------------	----

I. Global English, Literatures in English and Ethics

Rüdiger Ahrens

Equity as Ethical Principle in Postcolonial Anglophone Narration.....	17
---	----

Andrew Parkin

Some Cultural Advantages of Globalisation:

International Writers against "In House" Limitations.	35
--	----

Chitra Sankaran

Questions of Ethics and Aesthetics in Kiran Desai's

<i>The Inheritance of Loss</i>	49
--------------------------------------	----

Santosh K. Sareen

English Literature in India: the Colonial, Cultural Encounter.....	57
--	----

II. Transnational Ties and Challenges

Bruce Bennett

Transnational Challenges: Australian Literature's War on Terror.....	67
--	----

Brigitte Glaser

Transnational Writing and the Question of Neo-Colonialism	79
---	----

Bill Phillips

The Edge Effect: Ecotones and Borders	89
---	----

III. Resisting Hegemonic Definition in Britain, Scotland and Mauritius

Susanne Pichler

"Let England, Scotland, Wales and Ireland be nations that are

plural and inclusive": Andrea Levy's <i>Fruit of the Lemon</i> (1999).....	99
--	----

Carla Sassi

Remembering the Caribbean: post-devolutionary Scotland

at the crossroads of history and memory	113
---	-----

Sheila Wong Kong Luong

Identity and Nation in Lindsey Collen's <i>Mutiny</i>	125
---	-----

IV. Relocating Identities in India, Fiji and Tasmania

Jyoti Nandan

Indian Nationalism's Legacy for Women 139

Satendra Nandan

Colonial, Cultural Encounters: Imagining a Fijian-Indian Community?..... 147

Henry Reynolds

Mixed-descent Tasmanians and European Scientific Racism..... 157

V. Poetry, Prose and Politics in South-East Asian Writing

Isabela Banzon

The Formless and Sentimental: Language and Identity
in Early Poetry in English in the Philippines 167

Dennis Haskell

The Meanings of Malacca: Identity and Exile in the Writings
of Ee Tiang Hong, Shirley Lim, and Simone Lazaroo..... 187

Mohammad A. Quayum

"My Country" / "Our Country": Race Dynamics and Contesting
Nationalisms in Lloyd Fernando's *Green is the Colour*
and Shirley Geok-lin Lim's *Joss and Gold*..... 195

Lily Rose Tope

Parallel Histories: Ethnic Negotiation in Southeast Asian Writings 213

VI. The Slave Trade and Britain: Controversy, Comment and Poetry

Wolfgang Zach

The Controversy about the Slave Trade and Slavery in Britain:
A Research Project. Part I: Outline of the Project,
Methodological Reflections and an Exemplary Analysis
of the First Parliamentary Debate in 1789 229

Ulrich Pallua

The Controversy about the Slave Trade in Britain.
Part II: Pro- and Anti-Slavery Voices in Periodical Literature:
The Gentleman's Magazine and *The Monthly Review* 243

Adrian Knapp

The Controversy about the Slave Trade in Britain.
Part III: Pro- and Anti-Slavery Voices in the Contemporary Press:
The Economic Parameter in *The Times*, 1787-1792 259

Annabell Marinell

A Female Perspective on Slavery in the Romantic Era: Hannah More's Abolitionist Poems	275
--	-----

VII. Irish Encounters: Recreation and Resistance on Stage and in Poetry

Csilla Bertha

"The despised and lonesome of the world": Colonial Encounters at the Boundaries in Sebastian Barry's <i>Whistling Psyche</i>	289
---	-----

Peter Kuch

Dancing Women and Shadowy Gunmen: The Abbey Theatre in the "City of Churches"	301
--	-----

Munira H. Mutran

Literary Encounters: "Re-Creations of Euripides". <i>The Trojan Women</i> and <i>Hecuba</i>	315
--	-----

Jürgen Schlaeger

Seamus Heaney's Postcolonial Lessons	323
--	-----

VIII. Ireland's Transcultural Currents in Drama, Poetry and Prose

Toshi Furomoto

A Reconsideration of the Use of Adaptation — A Case Study of Translating <i>At the Hawk's Well</i>	335
---	-----

Donald E. Morse

Of Sheep, Dogs and Translation	343
--------------------------------------	-----

Antonio Raúl de Toro Santos

Westering home: Santiago de Compostela-Dublin in the Works of Otero Pedrayo and James Joyce	353
--	-----

Naoko Toraiwa

Trans-home: language and home in contemporary poetry in Ireland	361
---	-----

IX. Cultural Clash in Spain: from Civil War to Postwar

Alberto Lázaro

The British Colonial Novel in Spain: Popularity, Immorality and Censorship	373
---	-----

Nicholas Meihuizen

Roy Campbell and the Spanish Civil War	381
--	-----

Marta Ortega Sáez

Censors also Cry: A New Hypothesis on the Publication

of Rosamond Lehmann's *The Weather in the*

Streets in Spanish (1945) 389